



Mouvement contre le racisme et pour l'amitié entre les peuples

43 boulevard de Magenta – 75 010 Paris

Tél. : 01 53 38 99 98 – Fax : 01 40 40 90 98 – <direction@mrp.fr> - <http://www.mrap.fr>



The International Movement Against all forms of Discrimination and Racism
Mouvement International contre toutes formes de Discrimination et Racisme

International Secretariat :

6 Floor, 1-7-1, Irifune, Chuo-ku, Tokyo 104-0042, Japan

tel: (81-3)6280-3100 (81-3)6280-3100 fax: (81-3)6280-3102

e-mail: <imadr@imadr.org> - <http://imadr.org/about/>

- Samedi 18 Avril 2015 - *Saturday 18th April 2015*

Colloque IMADR-MRAP¹- *Symposium*

* * * * *

Lieu de réunion / *Venue of the symposium* :

Espace de conférence IRIS, 2 bis rue Mercoeur, 75011-Paris (Métro Voltaire, ligne 9)

Discriminés d'Hier – Discriminés d'Aujourd'hui / *Past and Present Discriminations*²

L' IMADR³ – Mouvement International contre toutes le formes de Discrimination et le Racisme⁴ - est présent et actif en Asie et tout particulièrement au Japon- où il est né en 1988 de par la volonté de membres de la communauté Buraku⁵- ainsi qu'en Europe, dans les Amériques et en Afrique. Le MRAP en est l'un des membres européens depuis lors.

IMADR, the International Movement Against all forms of Discrimination and Racism, is active in all regions of the world, in particular in Japan - where it was founded in 1988 by members of the Buraku community - as well as in Europe, the Americas and Africa. MRAP has been one of its European members ever since.

Depuis plusieurs siècles, les Buraku font l'objet de discriminations, essentiellement sociales et économiques qui se prolongent encore aujourd'hui.

For several centuries, Buraku have fallen victims to discrimination, essentially of social and economic nature, which persist even to this day.

L'IMADR est particulièrement actif dans la défense des Droits de l'Homme auprès du Bureau des Nations Unies à Genève, en tant qu'ONG bénéficiant du statut consultatif 6 auprès du Conseil Economique et Social de l'ONU.

IMADR, which enjoys a permanent consultative status with the UN Economic and Social Council, is notably active in Geneva as a Human Rights Defender.

¹ <<http://imadr.org/about/staff/>> : Comité Exécutif de l'IMADR / IMADR's Executive Committee

² <<http://imadr.org/books/others-buraku/>>: Reality of Buraku Discrimination in Japan: History, Situation, Challenge

³ International Movement Against all forms of Discrimination and Racism

⁴ <<http://imadr.org/about/>>

⁵ Histoire des Burakumin au Japon : <http://imadr.org/books/others-buraku/>

⁶ https://twitter.com/IMADR_Geneva



Mouvement contre le racisme et pour l'amitié entre les peuples

43 boulevard de Magenta – 75 010 Paris

Tél. : 01 53 38 99 98 – Fax : 01 40 40 90 98 – <direction@mrp.fr> - <http://www.mrap.fr>



The International Movement Against all forms of Discrimination and Racism
Mouvement International contre toutes formes de Discrimination et Racisme

International Secretariat :

6 Floor, 1-7-1, Irifune, Chuo-ku, Tokyo 104-0042, Japan

tel: (81-3)6280-3100 (81-3)6280-3100 fax: (81-3)6280-3102

e-mail: <imadr@imadr.org> - <http://imadr.org/about/>

A ce titre, le Mouvement a axé l'essentiel de ses efforts sur les objectifs suivants / *In this capacity, the Movement concentrates its efforts on the following objectives :*

1- la création d'un véritable réseau international d'organisations représentatives de groupes minoritaires discriminés et d'organisations de lutte contre le racisme et les discriminations qui les soutiennent sur les divers continents;

- *the setting up of an international network of advocacy groups intended to be instrumental in fighting against racism and discrimination on the various continents;*

2- la création d'instruments juridiques et politiques internationaux de protection des droits, à la disposition des minorités discriminées et des forces antiracistes qui les soutiennent.

- *the development of international legal and political Human Rights mechanisms, to be made available to discriminated-against minorities as well as to the antiracism movements that support them.*

Si l'IMADR tire son existence de la volonté de mobilisation et d'action des Burakumin japonais eux-mêmes, l'intention principale de cette réunion - organisée conjointement par le MRAP et l'IMADR - est de présenter les racines et les modalités de l'action anti-discrimination du réseau IMADR tout en insistant sur les diverses déclinaisons régionales (Asie, Amériques, Afrique, Europe) de ces engagements et de ces actions.

IMADR exists through the will of its historical Japanese Burakumin founders. But the main purpose of this symposium, organised by both MRAP and IMADR, is to describe and make known the anti-discrimination grassroots initiatives and actions of the IMADR Network in the various geographical regions (Asia, the Americas, Africa and Europe.

Nous nous efforcerons tout particulièrement d'identifier et analyser les causes proches et plus lointaines, dans toute l'Europe et en France, du développement d'un véritable racisme de rejet croissant de minorités de plus en plus discriminées, tout particulièrement les descendants des R(r)oms.

Originaires du Nord de l'Inde ces minorités connurent, dans les principautés de l'antique Roumanie, un véritable esclavage dont il est impossible de penser qu'il ne se perpétue pas sous certaines formes, aujourd'hui encore.

We shall endeavour to identify and address the direct and indirect causes of present day racism in all of Europe and in France, which results in the ever increasing rejection of such minorities as the European Roma populations. They originated from Northern India and suffered a true form of slavery, in the territorial principalities of Eastern Europe (present day Romania). It would appear impossible not to consider the present situation of the Roma population in Europe, as directly linked to that slavery past.



Mouvement contre le racisme et pour l'amitié entre les peuples

43 boulevard de Magenta – 75 010 Paris

Tél. : 01 53 38 99 98 – Fax : 01 40 40 90 98 – <direction@mrapp.fr> - <http://www.mrap.fr>



The International Movement Against all forms of Discrimination and Racism
Mouvement International contre toutes formes de Discrimination et Racisme

International Secretariat :

6 Floor, 1-7-1, Irifune, Chuo-ku, Tokyo 104-0042, Japan

tel: (81-3)6280-3100 (81-3)6280-3100 fax: (81-3)6280-3102

e-mail: <imadr@imadr.org> - <http://imadr.org/about/>

PROGRAMME GENERAL DE LA RENCONTRE / *GENERAL AGENDA OF THE EVENT*
ANGLAIS/FRANÇAIS (avec interprétation simultanée)
ENGLISH/FRENCH (with simultaneous interpreting)

Espace de conférence IRIS - 2 bis, rue Mercoeur, 75011 - Paris (Métro Voltaire, ligne 9)
9h00 : Accueil des participants / *Reception of participants*

MATIN / *MORNING* 9h30 - 12h30 : 3 sessions

1- 9h30-9h45 : Bienvenue et Ouverture du Colloque / *Welcome and Opening of the Symposium* :

→ Bernadette HETIER, co-présidente du MRAP et vice-présidente de l'IMADR / *co-president of MRAP and vice-president of IMADR*

2- 9h45-10h15 : Genèse de l'IMADR, émanation de la lutte des Burakumin / *Genesis of IMADR as a result of the Burakumin's struggles*

→ Catherine CADOU, Secrétaire Générale adjointe de l'IMADR et interprète-traductrice de japonais / *Under Secretary General of IMADR and interpreter-translator of Japanese*

→ 10h15-10h30 : Echanges avec la salle / *Questions and answers with participants*

3- 10h30 - 11h00 : Diversité de la présence géographique de l'IMADR (Asie, Amériques, Afrique) / *IMADR, a rich geographical presence (Asia, Americas, Africa)*

→ Nimalka FERNANDO, Avocate et Présidente internationale de l'IMADR / *Lawyer and international President of IMADR.*

→ 11h00-11h15 : Echanges avec la salle / *Question and answer time*

3- 11 h15-11h45 : pause / *break*

4- 11h45 - 12h15 : L'IMADR et sa participation aux différents mécanismes internationaux des Nations Unies etc. / *IMADR's participation in the UN and other international mechanisms :*

→ Theo VAN BOVEN, membre du Comité Exécutif de l'IMADR, Professeur Honoraire de Droit international de l'Université de Maastricht, Ancien Rapporteur Spécial des Nations Unies pour la sous-Commission pour la prévention de la discrimination et la protection des minorités / *member of IMADR Executive Committee, Emeritus Professor of International Law, Maastricht University, the Netherlands, Former UN Special Rapporteur for the Sub-Commission on Prevention of Discrimination and the Protection of Minorities.*

→ 12h15-12h30 : Echange avec la Salle / *Question and answer time*



Mouvement contre le racisme et pour l'amitié entre les peuples

43 boulevard de Magenta – 75 010 Paris

Tél. : 01 53 38 99 98 – Fax : 01 40 40 90 98 – <direction@mrp.fr> - <http://www.mrap.fr>



The International Movement Against all forms of Discrimination and Racism
Mouvement International contre toutes formes de Discrimination et Racisme

International Secretariat :

6 Floor, 1-7-1, Irifune, Chuo-ku, Tokyo 104-0042, Japan

tel: (81-3)6280-3100 (81-3)6280-3100 fax: (81-3)6280-3102

e-mail: <imadr@imadr.org> - <http://imadr.org/about/>

PAUSE DEJEUNER / *LUNCH BREAK* : 12h30-14h00

APRES-MIDI / *AFTERNOON* 14h00 - 17h30 : 3 sessions

1- 14h00-14h30 : Intervenant invité/ *Invited Lecturer* : Marcel COURTHIADE, Professeur à l'INALCO - Institut National des Langues et Civilisations Orientales / *Professor of Romani Studies at the INALCO University Institute on Oriental Studies*

→ L'Esclavage des Roms "Des premières traces de leur esclavage (1385) aux abolitions (1848, 1855, 1861) dans les Principauté danubiennes" et jusqu'à aujourd'hui / *Roma enslaved "from the first historical traces of their enslavement (1385) to the various abolitions thereof (1848, 1855, 1861) in the danubian principalities" and to the present situation.*

→ 14h30 - 15h00 : Echange avec la salle / *Question and answer time*

2- 15h00 - 15h30 : Pause / *Break*

3- 15h30-16h00 : Les actions du Conseil central allemand des Sinti et des Roms de Heidelberg (membre de l'IMADR) pour les droits des Roms / *The Heidelberg 'Zentralrat Deutscher Sinti und Roma' (a member of IMADR) and its actions for Roma rights*

→ Romani ROSE (Président) et Herbert HEUSS (Conseiller principal / *Senior adviser*)

→ 16h00-16h15 : Echange avec la salle / *Question and answer time*

4- 16h15 - 16h45 : Solidarité avec les Roms en France : Témoignage du MRAP / *MRAP's testimony: Solidarity with Roma in France*

→ Marie-Geneviève GUESDON, membre du Bureau Exécutif du MRAP, responsable des actions pour les droits des Roms / *MRAP Executive Board member, in charge of the Roma Rights sector*

→ 16h45-17h00 Echange avec la salle / *Question and answer time*

5- 17h00-17h30 : Conclusions et clôture du colloque par le MRAP / *Conclusion and official closing by MRAP*